



ΕΤΟΣ 69ον

28 Νοεμβρίου 2021

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 48 (3574)

ΕΝΑΣ ΑΛΛΙΩΤΙΚΟΣ ΠΛΟΥΤΟΣ

Γιά τήν πίστη μας ἕναρ ἀλλιώτικος πλοῦτος, ὁ ὁποῖος πηγάζει ἀπό τόν Θεό, προσφέρεται στόν ἄνθρωπο μέ γενναιοδωρία καί τόν ὀδηγεῖ στό νά θέλει νά ἀνταποδώσει τή δωρεά ὡς ἀντίδωρο ἀγάπης. Πρόκειται γιά τόν πλοῦτο τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ, ὁ ὁποῖος μᾶς δίδεται «ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ» καί ὁ ὁποῖος ἔχει διάρκεια αἰωνιότηας, κρατᾶ δηλαδή γιά πάντα τήν ἀξία του γιά τόν καθέναν ὁ ὁποῖος τόν κατέχει.

Ἡ ἀληθινή πληρότητα

Ὁ πλοῦτος αὐτός εἶναι «ὑπερβάλλον». Ἐνῶ τά ὑλικά ἀγαθά ἀριθμοῦνται, ἀποτιμᾶται δηλαδή ἡ ἀξία τους σέ χρηματικές μονάδες, ἡ χάρη τοῦ Θεοῦ δέν ἔχει μέτρο καί ὄριο. Ὅποιος τήν ἔχει, τή βιώνει χωρίς περιορισμό. Ταυτόχρονα, ἐνῶ τά ὑλικά ἀγαθά δίνουν χαρές στόν ἄνθρωπο καί τόν ὀδηγοῦν στό νά ἀπολαμβάνει τή ζωή του, συχνά τόν ρίχνουν καί σέ πολλούς καί μεγάλους πειρασμούς. Ἀντίθετα, ἡ χάρη τοῦ Θεοῦ δίνει σέ ὅποιον τή γεύεται τήν ἀληθινή πληρότητα. Τόν ὀδηγεῖ στό νά χαίρεται τήν ἀγάπη τοῦ Θεοῦ, νά μήν μένει στήν πρόσκαιρη εὐχαρίστηση καί νά στοχεύει στήν ἀγιότητα, στήν ἔνωση μέ τόν Θεό. Αὐτή ἡ πληρότητα δίνει ὁμορφιά στήν καρδιά τοῦ ἀνθρώπου. Τόν καθιστᾶ χαρούμενο στό πρόσωπο. Τόν ἀπαλλάσσει ἀπό τήν κακία καί τήν ἐκδικητικότητα. Τόν κάνει νά βλέπει στό πρόσωπο τοῦ ἀδελφοῦ του τόν Θεό. Τήν ἴδια στιγμή τόν κάνει νά προσπαθεῖ γιά τό καλό τοῦ ἀδελφοῦ του, μέ ὅποιον τρόπο εἶναι πρόσφορος.

Ὁ πλοῦτος αὐτός ἔχει διάρκεια. Δέν κληροδοτεῖται ὅπως τά ὑλικά πλοῦτη ἀπό γονεῖς σέ παιδιά, ἀλλά ἀποκτιέται ἀπό τόν καθέναν προσωπικά, ἐφόσον τόν ζητήσσει καί ἀγωνιστεῖ γι' αὐτόν. Αὐτό συνεπάγεται ὅτι εἶναι ἕνας πλοῦτος ἀνά πᾶσα στιγμή διαθέσιμος. Ἀρκεῖ ὅποιος τόν ἐπι-



Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Έφεσ. β' 4-10)

Ἡ σωτηρία μας εἶναι δῶρο Θεοῦ

Ἀδελφοί, ὁ Θεὸς πλοῦσιος ὢν ἐν ἐλέει, διὰ τὴν πολλὴν ἀγάπην αὐτοῦ ἣν ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ὄντας ἡμᾶς νεκροὺς τοῖς παραπτώμασι συνεζωοποίησε τῷ Χριστῷ· χάριτι ἐστε σεσωσμένοι· καὶ συνήγειρε καὶ συνεκάθισεν ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ἵνα ἐνδείξῃται ἐν τοῖς αἰῶσι τοῖς ἐπερχομένοις τὸν ὑπερβάλλοντα πλοῦτον τῆς χάριτος αὐτοῦ ἐν χρηστότητι ἐφ' ἡμᾶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. Τῇ γὰρ χάριτι ἐστε σεσωσμένοι διὰ τῆς πίστεως· καὶ τοῦτο οὐκ ἐξ ὑμῶν, Θεοῦ τὸ δῶρον, οὐκ ἐξ ἔργων, ἵνα μὴ τις καυχῆσθαι. Αὐτοῦ γὰρ ἐσμεν ποίημα, κτισθέντες ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐπὶ ἔργοις ἀγαθοῖς, οἷς προητοίμασεν ὁ Θεὸς ἵνα ἐν αὐτοῖς περιπατήσωμεν.

Θυμεῖ νά κάνει τό βῆμα πρὸς αὐτόν. Νά ἀπαλλαγεῖ ἀπὸ τὴν κυριαρχία τοῦ σαρκικοῦ φρονήματος. Νά ἐμπιστευθεῖ τὸν Θεό, στίς χαρές καί τίς λύπες. Νά ἀγωνιστεῖ διὰ τῆς ἀσκητικῆς ὁδοῦ, τῆς νηστείας, τῆς προσευχῆς, τῆς μετανοίας, νά ἔχει καθαρὴ καρδιά. Καί ὁ καθένας ξεκινᾷ ὄχι ἀπλῶς γιὰ νά μιμηθεῖ τὸν πλοῦτο τῆς χάριτος πού ἔχει ὁ ἄλλος ἢ νά ἐπαναπαυθεῖ σέ ὅσους τὸν κατέχουν ἤδη, ἀλλὰ γιὰ νά χτίσει τὴ δική του ὑποδομὴ, ὥστε ὁ πλοῦτος αὐτός νά ἐγκατασταθεῖ διὰ παντός ἐντός του.

Πηγὴ ἡ σχέση μέ τόν Θεό

Στούς περισσότερους ἀνθρώπους ὁ πνευματικὸς πλοῦτος εἶναι ἄγνωστος. Συνήθως θεωροῦμε τὴ σχέση μας μέ τόν Θεό ὡς κάτι παραδοσιακό, ἑορταστικό, χρήσιμο στίς δυσκολίες. Περιμένουμε ἓνα εἶδος «μαγικοθρησκευτικῆς» παρέμβασης στίς δοκιμασίες μας, χωρίς ὅμως νά εἶμαστε ἔτοιμοι νά ἀλλάξουμε ζωὴ. Ἄλλοτε, βλέπουμε τὸν πλοῦτο αὐτό ὡς «ἀξιομισθία», ὡς περίσσευμα ἀγαθῶν ἔργων τῶν Ἁγίων, ἀπὸ τοὺς ὁποίους ζητοῦμε νά μᾶς δώσουν, χωρίς νά συναισθανόμαστε ὅτι πρωτίστως ἡ εὐθύνη ἔγκειται στό νά παλέψουμε οἱ ἴδιοι νά λάβουμε ζωὴ μέσα ἀπὸ τὴ σχέση μέ τόν Θεό. Ἄλλες φορές, πάλι, προσπερνᾶμε τὸν πνευματικὸ πλοῦτο μέ τό πρόσχημα τῆς ταπεινώσεως. Δέν εἶμαστε, λέμε, ἱκανοὶ νά τὸν ἔχουμε ἢ νά τὸν διαχειριστοῦμε. Ἔτσι, τὸν ἀφήνουμε σέ ἄλλους κι ἐμεῖς ζητοῦμε νά συνεχίσουμε μία ζωὴ χωρίς αὐτόν.

Ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ ὅμως εἶναι ἡ ζωοποιὸς ἐνέργειά του, ἡ ὁποία ἐνεργοποιεῖ τίς δυνάμεις τῆς ὑπαρξῆς μας σέ μία πορεία κοινωνίας, φωτός καί ἐλπίδας. Αὐτὴ εἶναι καί ἡ ὁδὸς τῆς ἀγιότητος. Ὁ Ἅγιος, μέσα στὴν ταπεινοσύνη του, ἐκζητεῖ τὴ χάρις καί τό ἔλεος τοῦ Θεοῦ. Καί ὁ Κύριος

Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἀδελφοί, ὁ Θεός ὅμως, ἐπειδὴ εἶναι πλούσιος σ' εὐσπλαχνία, λόγω τῆς πολλῆς ἀγάπης μέ τὴν ὁποία μᾶς ἀγάπησε, καὶ ἐνῶ ἤμασταν ἀκόμα νεκροὶ λόγω τῶν παραπτωμάτων μας, μᾶς ἔδωσε ξανά ζωὴ μαζί μέ τόν Χριστό –σωθήκατε μέ τὴ χάρη τοῦ Θεοῦ καὶ ὄχι μέ τὴ δική σας δύναμη– καὶ μᾶς ἀνέστησε μαζί καὶ μᾶς κάθισε μαζί μέ τόν Χριστό στά ἐπουράνια, γιά νά δείξει στούς μέλλοντες αἰῶνες τόν ὑπερβολικό πλοῦτο τῆς χάριτός του, μέ τὴν καλοσύνη πού μᾶς ἔδειξε μέσω τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ. Πράγματι, σωθήκατε μέ τὴ χάρη του διά τῆς πίστεως· καὶ αὐτό δέν εἶναι δικό σας κατόρθωμα, ἀλλά δῶρο τοῦ Θεοῦ· δέν σωθήκατε μέ τά ἔργα σας, γιά νά μήν μπορεῖ κανένας νά καυχηθεῖ γι' αὐτό. Ὡς χριστιανοί, εἴμαστε δημιουργήματα τοῦ Θεοῦ, γιατί πλαστήκαμε νά ζοῦμε μέ τόν Ἰησοῦ Χριστό καὶ νά πράττουμε καλά ἔργα, τά ὁποία προετοίμασε ὁ Θεός νά ζοῦμε μ' αὐτά.

(Ἀπό τὴ νέα ἔκδοση: Ἡ Καινὴ Διαθήκη, τὸ πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνικὴ ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἐκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)

δίνει. Τότε ἡ χάρη ἀποτυπώνεται στό πρόσωπο τοῦ Ἁγίου. Στὴν παρρησία μέ τὴν ὁποία προσεύχεται στόν Θεό γιά ὅσους μπορεῖ. Στὴν ἰλαρότητα τῆς καρδιάς μέ τὴν ὁποία ἀκούει ὅσους δυσκολεύονται, προσφέρει καὶ ἀγαπᾷ. Ἀλλά καὶ στὴ βαθιὰ πεποίθηση ἐντός του ὅτι «ζεῖ Κύριος ὁ Θεός» καὶ ὅτι τόν ἀγαπᾷ προσωπικά, ὅπως καὶ τόν κάθε ἄνθρωπο.

Ἡ κληρονομία τῆς ἀγιότητος

Εἶναι ἀλλιώτικος αὐτός ὁ πλοῦτος, ὅπως τόν περιγράφει ὁ ἀπόστολος Παῦλος στούς Ἐφεσίους: «Καὶ συνήγειρε καὶ συνεκάθισεν ἐν τοῖς ἐπουρανόις ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ἵνα ἐνδείξηται ἐν τοῖς αἰῶσι τοῖς ἐπερχομένοις τόν ὑπερβάλλοντα πλοῦτον τῆς χάριτος αὐτοῦ ἐν χρηστότητι ἐφ' ἡμᾶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ»· δηλ. μᾶς ἀνέστησε μαζί μέ τόν Ἰησοῦ Χριστό καὶ μᾶς ἔβαλε νά καθίσουμε μαζί μ' αὐτόν στά οὐράνια. Ἔτσι, μέ τὴν ἀγάπη πού μᾶς ἔδειξε διά τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, φανερώνει στίς μελλοντικές γενιές πόσο ὑπερβολικά γενναιόδωρη εἶναι ἡ χάρη του (Ἐφεσ. 2,6-7). Ἀγωνιζόμαστε οἱ ἄνθρωποι νά ἀποκτήσουμε ἀγαθὰ γιά νά τά κληροδοτήσουμε στούς μετὰ ἀπὸ ἐμᾶς, χωρὶς νά διαβλέπουμε ὅτι ἡ ἀληθινή ὁμορφιά βρίσκεται στόν πλοῦτο πού ὁ Θεός προσφέρει διά τῆς χάριτός του σέ ὅσους τόν ἐμπιστεύονται καὶ γνωρίζουν ὅτι μόνο κοντά του καὶ στὴ ζωὴ τῆς Ἐκκλησίας βρίσκεται ἡ ἀλήθεια τῆς ζωῆς. Τόν πλοῦτο τῆς ἀγιότητος, λοιπόν, ἄς κάνουμε δικό μας καὶ ἄς τόν κληροδοτήσουμε στίς ἐπόμενες γενιές ὡς θησαυρό ἀνεξάντλητο.

π. Θ.Μ.

28 Νοεμβρίου 2021: ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΓ΄ ΛΟΥΚΑ

Στεφάνου όσιού του νέου όμολογητοϋ († 767), Ειρηνάρχου μάρτυρος († 303).

Τών εν Τιβεριουπόλει πεντεκαίδεκα μαρτύρων (πολιούχων Κιλκίς).

Ήχος: πλ. β΄ – Έωθινόν: Α΄ – Απόστολος: Έφεσ. β΄ 4-10 – Ευαγγέλιον: Λκ. ιη΄ 18-27.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 5 Δεκεμβρίου, Γ΄ Λουκά.

Απόστολος: Γαλ. ε΄ 22 - στ΄ 2 – Ευαγγέλιον: Λκ. ιγ΄ 10-17.

**Μία μοναδική άγιολογική - ιστορική έκδοση
από την Άποστολική Διακονία**

Μητροπολίτου Φαναρίου Άγαθαγγέλου

Γενικού Διευθυντοϋ τής Άποστολικής Διακονίας τής Έκκλησίας τής Ελλάδος

ΚΗΠΟΣ ΑΕΙΘΑΛΗΣ

**Οί Άγιοι τής Μεγάλης Ελλάδας στίς πόλεις - άποικίες τής Εϋβοίας
(Α΄ έκδ., σήμα 21x29, σελ. 304)**

Η πρωτοτυπία τής παρούσας πολυτελοϋς έκδόσεως εστιάζεται στην παρουσίαση του πρωτοχριστιανικοϋ, βυζαντινοϋ και έλληνορθόδοξου άγιολογικοϋ παρελθόντος και στην προβολή μέσα από τά Συναξάρια των μορφών των Άγιών που έζησαν, αναδείχθηκαν, έδρασαν, άσκήτησαν, άθλησαν και μαρτύρησαν στίς άποικίες τής Εϋβοίας στη Μεγάλη Ελλάδα και τή Σικελία, τό όποιο μέχρι σήμερα είναι παντελώς άγνωστο στο μεγαλύτερο του μέρος.

Γιά την πληρέστερη εικόνα του θέματος από τον αναγνώστη, ή έκδοση εμπλουτίζεται με σύντομα ιστορικά στοιχεία κάθε άποικίας-πόλεως, που ίδρυσαν οι Εϋβοείς, όπως και με εικονογραφικό υλικό, τό όποιο πάντοτε στηρίζει με έναν ιδιαίτερο φωτεινό τρόπο κάθε κείμενο. Αυτό τό πνευματικά πλούσιο και μοναδικό παρελθόν των πατέρων και προγόνων μας όχι απλώς άγγίζει, αλλά και σηματοδοτεί τον δικό μας άγώνα μέσα στην έσχατολογική πορεία τής Έκκλησίας και τής καθημερινότητας, τό ιστορικό γίνεσθαι τής Πατρίδας μας και τό «μοίρασμα» τής Παράδοσής μας με τον υπόλοιπο χριστιανικό κόσμο.

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο και ώρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τής «Φωνής Κυρίου», στον Ι. Ναό Άγίας Ειρήνης (όδ. Αιόλου), Αθήνα.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», εβδομαδιαίο φύλλο όρθόδοξου πίστεως και ζωής τής «Άποστολικής Διακονίας τής Έκκλησίας τής Ελλάδος». Ιασιού 1, 115 21 Αθήνα. Εκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Άγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Υπό των ιερών ναών διανέμεται δωρεάν. Έκ του Τυπογραφείου τής Άποστολικής Διακονίας.

Η «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ΄ όλο τον κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr
